



Saint Josaphat Cathedral Катедрa Святого Йосафата

Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton / Української Католицької Єпархії Едмонтону

PARISH INFORMATION

Address: 10825 – 97th Street, Edmonton, AB,
T5H 2M4

Phone: 780-422-3181

Website: www.stjosaphat.ab.ca

Office Hours: Mon – Fri: 9:30 AM to 2:30 PM

Office Email: parishoffice@josaphat.ca

e-Transfers: josaphat@telus.net

Bookstore: bookstore@josaphat.ca

BISHOP

Most Rev. David Motiuk, Eparch of Edmonton
chancery@edmontoneparchy.com | 780-424-5496

Website: www.eeparchy.com

CATHEDRAL CLERGY

Fr. Mykhaylo Bohun, Pastor

fr.bohun@eeparchy.com | 587-223-8485 (cell)

Fr. Jim Nakonechny, Assistant Pastor

fr.nakonechny@eeparchy.com | 780-239-2558 (cell)

Fr. Michael Kowalchuk (retired)

kowalchukmichael@gmail.com

Deacon Cyril Kennedy

Deacon Peter Pitchko

PARISH HALL

Lori Boyarski | 780-619-9517

PARISH COUNCIL

Dan Papirnik | 780-474-5193

REGULAR DIVINE SERVICES

Tue-Fri: Divine Liturgy 7:30 AM

Saturday: Divine Liturgy 9:00 AM

Great Vespers 4:00 PM

Divine Liturgy (Bilingual) 5:00 PM

Sunday: Great Matins 8:00 AM

Divine Liturgy (Eng) 9:30 AM

Divine Liturgy (Ukr) 11:00 AM

(for weekly services see back of bulletin)



Sunday, November 9th 2025

TWENTY- SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST

Martyrs Onisiphorus & Porphyry; Our Venerable
Mother Matrona; The Venerable Theoctista of
Lesbos.

Octoechos Tone 5

=====

DIVINE LITURGY

Troparion and Kontakion

Troparion, Tone 5: Let us the faithful acclaim
and worship the Word,* co-eternal with the
Father and the Spirit,* and born of the Virgin for
our salvation.* For He willed to be lifted up on

the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 5: You, my Saviour, descended to Hades,* and as the Almighty, You shattered its gates.* With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death,* and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind.* And so we cry out: "Save us, O Lord."

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 5: Rejoice, O impassable door of the Lord!* Rejoice, O rampart and protection of those who have recourse to you!* Rejoice, O tranquil haven and Virgin,* who gave birth in the flesh to your Maker and God!* Fail not to intercede for those* who sing and worship the Child you bore

Prokeimenon, Tone 5

You, O Lord, will guard us and will keep us* from this generation and for ever.
verse: Save me, O Lord, for there is no longer left a just man. (*Psalm 11:8,2*)

Epistle: Galatians 6:11-18

A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians.

Brothers and Sisters, see what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised—only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even the circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule—peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God. From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of

Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen

Alleluia, Tone 5

verse: Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.

verse: For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared. (*Psalm 88:2,3*)

Gospel: Luke 16:19-31

The Lord told this parable: "There was a rich man who was dressed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus, covered with sores, who longed to satisfy his hunger with what fell from the rich man's table; even the dogs would come and lick his sores. The poor man died and was carried away by the angels to be with Abraham. The rich man also died and was buried. In Hades, where he was being tormented, he looked up and saw Abraham far away with Lazarus by his side. He called out, 'Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus to dip the tip of his finger in water and cool my tongue; for I am in agony in these flames.' But Abraham said, 'Child, remember that during your lifetime you received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in agony. Besides all this, between you and us a great chasm has been fixed, so that those who might want to pass from here to you cannot do so, and no one can cross from there to us.' He said, 'Then, father, I beg you to send him to my father's house—for I have five brothers—that he may warn them, so that they will not also come into this place of torment.' Abraham replied, 'They have Moses and the prophets; they should listen to them.' He said, 'No, father Abraham; but if someone goes to them from the dead, they will repent.' He said to him, 'If they do not listen to Moses and the prophets, neither will they be

convinced even if someone rises from the dead.””

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (*Psalms 148:1*). * Alleluia, alleluia,* alleluia.

=====

PARISH ANNOUNCEMENTS

(Deadline for Bulletin Submissions is
Wednesday at 12:00 PM)

=====

WARM WELCOME to our parishioners, guests and visitors who have joined us in this Divine Liturgy. Thank you for praying with us at the church today! Wishing you a blessed weekend and fruitful, healthy and safe week!

HAPPY BIRTHDAY – God’s blessings and our best wishes to *Fr Mykhaylo Bohun* and to all who celebrate their birthdays or anniversaries. May God bless you with peace, health, and happiness. Mnohaya Lita!

PLEASE NOTE Divine Liturgy with Funeral Service for repose of *+Leona Prakop* will take place on Monday, **November 17th** 2025 at 10:00 AM. We express our sincere condolences to the family, friends and loved ones!

PLEASE NOTE there will be one bilingual Divine Liturgy at 10 AM on the following Sundays:

November 16th, 2025 – Praznyk

December 7th, 2025– St Nicholas Day

OUR ST JOSAPHAT PARISH PRAZNYK is on Sunday, **November 16th**, followed by a dinner at Verkhovyna Parish Hall. Tickets are \$20 / person in advance and \$50 / person at the door. Children 12 & under are free. Please contact the parish office to purchase tickets.

PARISH PASTORAL COUNCIL – our next meeting is on Tuesday, **November 18th** at 6:00 PM in the cathedral auditorium. All parishioners are welcome to attend.

PYROHY PINCHING – our next pyrohy pinching will take place on Wednesday, **November 12th** 2025 at 12 PM (noon). Volunteers needed,

lunch will be provided to the volunteers. With any questions, please call Lori at 780-619-9517.

CHOSEN & BELOVED: YOUNG WOMEN'S RETREAT – St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral invites young women, ages 13 and older, to a day of prayer, reflection and fellowship. THE CHOSEN & BELOVED RETREAT offers an opportunity to deepen one's understanding of what it means to be loved by God and how His love transforms our lives, the Church, and the world.

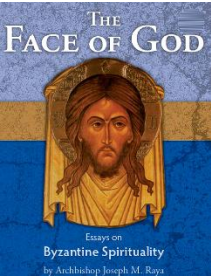
The retreat will take place on Saturday, **November 22nd** 2025, from 9:00 AM to 4:00 PM at St. Josaphat Cathedral. The registration fee is \$50, which includes lunch and retreat materials.

"Fear not, for I have redeemed you; I have called you by name, you are mine" - Isaiah 43:1.

For more information or to register, please contact: stjosaphatfamilyandlife@gmail.com

VOCATIONS AND HOLY SPIRIT SEMINARY COLLECTION - Each year the Eparchy of Edmonton has a special collection for Holy Spirit Seminary in order to assist in the cost of preparing new priests to serve the church in Alberta. Each family is requested to donate \$30 toward this collection. The Cathedral's assessment this year is \$2,010.00. If you haven't already contributed to this collection, please consider making a donation. Seminary collection envelopes have been left at all the church entrances or you can use your September Seminary Collection envelope found in your box of church envelopes. Thank you!

EPARCHY BOOK RECOMMENDATION: "FACE OF GOD" - join your fellow parishioners, Thursday, **November 13th** at 7 PM, as we



continue to study this famous book. This week we will be discussing *Essay 6 - She who belongs to the Lord*. Archbishop Raya speaks about Priests, Bishops, Patriarchs and the Pope within our church.

In conjunction with this, we will study one of the Psalms St. Theophan the

Recluse recommended for daily recitation along with a corresponding commentary from the book "Christ in the Psalms".

To purchase the book, visit the Eparchy book store or contact Bryce at bryceavolk@fastmail.com.

For more info on the book see: <https://eeparchy.com/2022/04/25/10-great-books-for-ukrainian-catholics-to-read/>

ST. JOSAPHAT CATHEDRAL APOSTLESHIP OF PRAYER – Join our Apostleship of Prayer Group and join us in praying for our parish, our bishop and priests, our families and the sick. An email will be sent to you twice a month with the prayers and those that need our prayers. Please email Bryce Volk at bryceavolk@fastmail.com to join and with any questions!

DIACONAL ORDINATION – *Julian Savaryn* will receive the laying on of hands in the Sacred Rite of Ordination to the Diaconate by Bishop David Motiuk on Saturday, **November 15**, at **10 AM** at St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral. After the Ordination there will be light refreshments in the church basement. All are welcome!

FLOWERS FOR THE CHURCH – a collection box has been placed by the red candles to assist with the purchase of flowers for our church each week. Our Mothers in Prayer group has been purchasing the flowers every week and your generous donations will help to ensure that we have fresh flowers on our tetrapod every Sunday

MOTHERS IN PRAYER – Mothers in Prayer meetings usually take place on the first Sunday of every month after the 11:00 AM Divine Liturgy. Next Mothers in Prayer meeting will take place on **November 30th**.

ST. JOSAPHAT CATHEDRAL PARISH CHOIR - looking for a place to use your singing talent and become more active in our parish? Come join our Cathedral choir! For more information, please contact our choir director, Denise Lucyshyn (ds.lucyshyn@gmail.com)

CHILDREN SINGING ON LAST SUNDAY OF THE MONTH – On the **final Sunday** of each month at the **9:30 AM** Divine Liturgy, children are invited to join Deacon Cyril in singing the Divine Liturgy. Parents are welcome to stand with their children or not, as they prefer. No age limit/restrictions, and no practice (at least not yet!)

11:00 AM DIVINE LITURGY CHILDREN / YOUTH CHOIR – On the last Sunday of each month, we invite all children and youth present, to join together, in the choir loft, to sing the 11:00 AM Divine Liturgy. We look forward to seeing you! For more information, please contact Denise Lucyshyn (Choir Director) at ds.lucyshyn@gmail.com or Kasia Antoszek (Admin. Assistant) at kasiaant21@gmail.com

ENGLISH SUNDAY SCHOOL – Our Sunday School would like to welcome all children who wish to join. During the 9:30 AM Divine Liturgy, the program begins with children leaving after they come up to the front to kiss the Bible and kids will be returning before communion. Registration forms are available on the tables at the entrances of the church. All children are welcome to join us!

FIRST SOLEMN HOLY COMMUNION & CONFESSION CLASSES 2026 - Reception of the Holy Mysteries will take place on **April 18 & 19, 2026**. Children who are 7 years old and up are welcome to register in one of two options:

- Saturdays 1-3 PM (English and Ukrainian) classes starting on January 17th 2026 or
- Sundays 10:45 to 11:45 AM (English only) classes starting on November 30th, 2025.

Registration forms are available on the tables at the entrances of the church. For more information and to submit registration form please contact Lisa Baynham via the email: lisabaynham@gmail.com

MEMBERSHIP – If you desire to become a member of St. Josaphat Cathedral, please

contact the office to register, at which time you will receive an envelope number and a set of envelopes for the year.

BULLETIN BY EMAIL – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office 780-422-3181 or send your email request to parishoffice@josaphat.ca

=====

SUNDAY NOVEMBER 2ND 2025

SUNDAY COLLECTION:

Sunday Envelopes	\$4,582.00
Direct Deposit – Sunday	\$1,397.50
Tithe.ly	\$295.00
Loose Donations	\$174.35
Candles	\$176.40
Needy	\$407.35

TOTAL COLLECTION: \$7,032.60

EPARCHIAL COLLECTION

Vocations and Seminary	\$475.00
Christmas Offering	\$20.00

TOTAL COLLECTION: \$495.00

PRESERVATION FUND COLLECTION:

Anonymous	\$20.00
-----------	---------

TOTAL COLLECTION: \$20.00

=====

Sincere thanks to all those who made donations either in person, online, sent by mail, email, or left in our mailbox.

=====

DIRECT DEPOSIT – If you are interested in transferring your Sunday donations to a monthly direct deposit, please contact the Parish Office at 780-422-3181 or email at parishoffice@josaphat.ca

You may also donate by e-transfer to: josaphat@telus.net Thank you for your generosity!

=====

PROLIFE REFLECTIONS

November 9th - RESPECT FOR LIFE PRAYER



The four brothers were unwilling to break God's law and faced death in a fiery furnace. Lord, we pray that we too can stand firm in

faith in the face of hostility and speak out against the injustices of abortion and assisted death.

Glory to God for All Things!

=====

EPARCHY & COMMUNITY

=====

SIXTEENTH ANNUAL BISHOP'S GALA –

Thursday, **December 4th**, 2025 highlighting Bishop David's Pastoral Letter, Always Our Parishioners: Renewing Our Hope in Christ, Caring for the Sick and Elderly.

Chateau Louis Conference Centre, cocktail reception and silent auction at 6:00 PM, dinner at 7:00 PM, followed by an exciting live auction.

Tickets \$225 each (\$1800 per table of eight), \$100 tax receipt per ticket. Contact the Pastoral Centre for tickets or to make a cash or auction donation: 780 424 5496 or chancery@edmontoneparchy.com.

Go to www.eeparchy.com/gala for more information. All proceeds of the Gala will support this new initiative, which focuses on accompanying and supporting those parishioners who are sick, elderly or marginalized

=====

**A DEEPER LOOK AT LAZARUS
AND THE RICH MAN**

By Fr. Samuel Keyes

In today's parable of Lazarus and the rich man ("Dives" in the Latin, and in much of the Western art tradition), we see an object lesson in the Lord's command to "make friends for ourselves by unrighteous mammon" (Luke 16:9). According to some of the old commentators, like St. Bede, this parable is meant directly as a confirmation of that principle. How so? Because Dives had an opportunity to use his wealth—however it was gained—for the good of someone in need right in front of him. Had he done so, perhaps when

that wealth failed, he might have been “received into the eternal habitations.”

The “make friends by unrighteous mammon” instruction, then, isn’t a general commendation of dishonest business practices, but a reinforcement that what may be “unrighteous” in the world of money-making may end up being “righteous” in the world of eternity. Helping lift a poor, ailing man out of poverty isn’t going to win the rich man any friends or give him any rewards in this life, but it gains him a friendship and reward for the life to come, which is ultimately more important.

Does this parable mean that helping the poor will bring us to heaven, or that failing to help the poor will send us to hell? Maybe, but we had better be careful about an approach to almsgiving and the works of mercy that treats it like a simplistic credit in the cosmic accounting — almost like the businesses proudly saying that they plant a tree for every item sold. Salvation isn’t a marketing gimmick, and we can’t buy our way into heaven, as if it were just a matter of doing a work of kindness to counteract every work of selfishness or greed. Ultimately, our presence with God in heaven comes down to our relationship with Jesus: have we turned away from sin, away from our own desires, and cooperated with the grace wherein he unites us to himself?

So, I think Augustine’s reading of this parable is helpful. He says Lazarus is a type of Christ. He is the wounded man sitting on the doorstep waiting for us to notice him. Augustine even gives us a rather vivid and unsettling image of the Gentiles as the dogs licking the poor man’s sores: they may be dogs, but they at least partake of the Lord’s own body and blood!

Lest we think this Christological reading of the parable means that the Lord doesn’t think we should notice and care for the poor in a more

general way, remember that haunting reminder about the “least of these” in Matthew 25. The only path to eternal life is noticing Jesus, and this requires not only noticing his particular life as it appears to us in history, or even his life as it is presented to us in the Church and its sacraments, but also his life as it appears to us in one another. Suffering doesn’t make one holy any more than poverty does, but both suffering and poverty can bring us closer to Christ in a way that riches and comfort never can. So, an attitude like that of the parable’s rich man, where we despise and ignore the poor and suffering lest they violate our own comfort and pleasure moves us toward hell in that it represents a habitual lack of interest in finding Jesus where he has promised us he will be.

The final words of this parable further reinforce our Christ-centered reading: “If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if some one should rise from the dead.” It may sound heartless, but remember that only a few chapters back, Jesus appeared on the mountainside alongside Moses and Elijah, the Law and the Prophets. In other words, he’s saying, if you will not listen to me, there is nothing else, no higher or clearer proof that preserves human freedom.

The Fathers and later readers often speak about the “unbridgeable chasm” between Lazarus, in the “bosom of Abraham,” and Dives in hell. This chasm does of course support the idea, maintained by Catholic teaching, that there really is a division and an immediate judgment at the point of death. We may be further purified and perfected, but there is no additional change to revivify a soul that has committed itself to eternal death.

There is, however, another way of looking at this chasm, which is that, if we take Augustine’s Christological reading to heart, we can see the

incredible generosity of Christ in bridging the gap between death and life, in rising from the dead as a sign not of necessity, but of overwhelming love and favor. Yes, we should have listened to Moses and the Prophets, but we didn't. He is going to make a way through his own flesh. He is going to lower himself to the lowest state possible, even the state of death, so that he might burst open the doors of the eternal habitations.

So, although the parable of Dives and Lazarus is a warning, it is also a promise: that conversion is possible in this life. We do not have to follow the way of the world, the way of pleasure and comfort and wealth for its own sake. We can instead turn and follow Christ, recognizing that in the final eternal scheme, all our worldly wealth and status are the most abject poverty in light of his glory and power. Yet he wants to share all his goodness with us, if only we can toss aside the many things of this life holding us down.

www.catholic.com

=====

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

Тропарі і Кондаки

Тропар (глас 5): Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославмо, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своїм.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 5): До аду, Спасе мій, зійшов Ти,* і, як всемогутній, сокрушивши його брами,* Ти, Чоловіколюбче, як Творець, воскресив з Собою померлих,* жало смерті вирвав, й Адама від прокляття визволив.* Тому всі до Тебе взиваємо:* Спаси нас, Господи!

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (глас 5): Радуйся, Брамo Господня, непрохідна!* Радуйся, Охороно і Покрове тих, що до Тебе приходять!* Радуйся, тиха Пристане і Вседіво, що Свого Творця і Бога тілом породила!* Молись безупинно за тих, що прославляють* і почитають Народженого від Тебе.

Прокімен (глас 5)

Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас* від роду цього і повік (Ps 11,8).
Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного (Ps 11,2).

Апостол: (Гл 6,11-18)

Читання з Послання святого апостола Павла до Галатів.

Браття і Сестри, гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. Ті, що хочуть показатися гарними тілом, – вони силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування за хрест Христа. Бо й самі обрізані, не додержують закону, а хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом. Мене ж не доведи, Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий, а я – світові; бо ані обрізання, ані необрізання є щось, лише – нове створіння. На тих, які поступають за цим правилом, мир на них і милосердя, а й на Ізраїля Божого. На майбутнє нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вашим духом, брати! Амінь

Алилуя (глас 5)

Стих: Милості Твої, Господи, оспівуватиму повік, і з роду в рід сповіщу устами моїми Твою вірність (Ps 88,2).
Стих: Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина Твоя (Ps 88,3)

Євангеліє: (Лк 16,19-31)

Сказав Господь притчу оцю: Був один чоловік багатий, що одягавсь у кармазин та вісон та бенкетував щодня розкішне. Убогий

же якийсь, на ім'я Лазар, лежав у нього при воротах, увесь струпами вкритий; він бажав насититися тим, що падало в багатого зо столу; ба навіть пси приходили й лизали рани його. Та сталося, що помер убогий, і ангели занесли його на лоно Авраама. Помер також багатий, і його поховали. В аді, терплячи тяжкі муки, зняв він очі й побачив здалека Авраама та Лазаря на його лоні, і він закричав уголос: Отче Аврааме, змилуйся надо мною і пошли Лазаря, нехай умочить у воду кінець пальця свого й прохолодить язик мій, бо я мучуся в полум'ї цім. Авраам же промовив: Згадай, мій сину, що ти одержав твої блага за життя свого, так само, як і Лазар свої лиха. Отже, тепер він тішиться тут, а ти мучишся. А крім того всього між нами й вами вирита велика пропасть, тож ті, що хотіли б перейти звідси до вас, не можуть; ані звідти до нас не переходять. Отче, сказав багатий, благаю ж тебе, пошли його в дім батька мого; я маю п'ять братів, нехай він їм скаже, щоб і вони також не прийшли в це місце муки. Авраам мовив: Мають Мойсея і пророків; нехай їх слухають. Той відповів: Ні, отче Аврааме, але коли до них прийде хто з мертвих, вони покаються. А той відозвався до нього: Як вони не слухають Мойсея і пророків, то навіть коли хто воскресне з мертвих, не повірять.

Причасний:

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Аلیلуя (х3).

=====

ОГОЛОШЕННЯ

(Кінцевий термін подання до бюлетенів – середа о 12:00)

=====

ТЕПЛО ВІТАЄМО наших парафіян, гостей та відвідувачів, що приєдналися з нами у цій Божественній Літургії. Дякуємо, що молитесь з нами сьогодні в церкві! Бажаємо Вам благословенних вихідних і плідного, здорового та безпечного тижня!

З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ – Божого благословення та наші найкращі побажання *о.Михайлу Богуну* та всім, хто святкує свої дні

народження чи ювілеї. Нехай Господь дарує вам мир, здоров'я та щастя! Многая Літа!

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ що Божественна літургія з панахидою за упокій *+Леони Прокоп* відбудеться у понеділок, **17 листопада** 2025 року, о 10:00 ранку в Катедрі Святого Йосафата. Висловлюємо щирі співчуття родині, друзям та близьким!

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ одна двомовна Божественна Літургія відбудеться у такі неділі о 10:00 ранку:

16 листопада 2025 – Празник

7 грудня 2025 – День Святого Миколая

ПАРАФІЯЛЬНА ПАСТОРАЛЬНА РАДА – наша наступна зустріч відбудеться у вівторок, **18 листопада**, о 18:00 в аудиторії собору. Запрошуємо всіх парафіян.

ОБРАНІ ТА УЛЮБЛЕНІ: РЕКОЛЕКЦІЇ ДЛЯ ДІВЧАТ ТА МОЛОДИХ ЖІНОК – Український католицький собор Святого Йосафата запрошує дівчат та молодих жінок віком від 13 років на день молитви, роздумів та спілкування. РЕКОЛЕКЦІЇ ОБРАНІ ТА УЛЮБЛЕНІ пропонують можливість поглибити розуміння того, що означає бути коханою Богом, і як Його любов змінює наше життя, Церкву та світ.

Реколекції відбудуться в суботу, **22 листопада** 2025 року, з 9:00 до 16:00 у соборі Святого Йосафата. Реєстраційний внесок становить \$50, що включає обід та матеріали для реколекцій.

Для отримання додаткової інформації або реєстрації звертайтеся за адресою: stjosaphatfamilyandlife@gmail.com

ЗБІР КОШТІВ ДЛЯ СЕМІНАРІЇ СВЯТОГО ДУХА ТА ПОКЛИКАНЬ – Щороку єпархія Едмонтонa проводить спеціальний збір коштів для семінарії Святого Духа, щоб допомогти з оплатою витрат на підготовку нових священиків для служіння в церквах Альберти. Кожну родину просять пожертвувати \$30 на цей збір. Загальна сума для нашого собору цього року становить

\$2,010. Якщо ви ще не зробили внесок у цей збір, будь ласка, подумайте про те, щоб зробити пожертву. Конверти для збору коштів для семінарії залишені біля входу до церкви, або ви можете скористатися конвертом для збору коштів для семінарії за вересень, який знаходиться у вашій коробці з церковними конвертами. Дякуємо!

ДІЯКОНСЬКЕ РУКОПОЛОЖЕННЯ – 3 Божою Благодаттю та з благословенням Преосвященнішого Владики Давида Мотюка, *Юліян Саварин* прийме дяконське рукоположення. у суботу, **15-го листопада**, о **10-ій** годині ранку, в Катедрі Святого Йосафата. Опісля буде легке пригощення у підвалі храму. Радо запрошуємо! Аксіос!

КВІТИ ДЛЯ ЦЕРКВИ – Біля червоних свічок було встановлено скриньку для збору пожертв, щоб допомогти купувати квіти для нашої церкви щотижня. Наша група «Матері в молитві» купує квіти щотижня, і ваші щедрі пожертви допоможуть забезпечити нас свіжими квітами на нашому тетраподі щонеділі

МАТЕРІ МОЛИТВИ – Згромадження Матері в молитві сердечно запрошують до спільної Материнської молитви кожної першої неділі місяця опісля Божественної Літургії об 11:00. Наступна зустріч «Матері в молитві» відбудеться **30 листопада 2025**

ПАРАФІАЛЬНИЙ ХОР СОБОРУ СВЯТОГО ЙОСАФАТА - Шукаєте місце, де можна застосувати свій співочий талант та стати більш активним у нашій парафії? Приєднуйтесь до нашого катедрального хору! Для отримання додаткової інформації звертайтеся до керівника нашого хору, Деніс Луцишин за адресою: ds.lucyshyn@gmail.com

ДИТЯЧИЙ / ЮНАЦЬКИЙ ХОР (БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ ОБ 11:00) – Щомісяця ми запрошуємо всіх дітей та молодь співати разом на хорі Божественну Літургію о 11:00. Ми з нетерпінням чекаємо на вас! Для отримання додаткової інформації звертайтеся до Деніс Луцишин (керівник

хору) за адресою ds.lucyshyn@gmail.com або до Касі Антошко (помічник адміністратора) за адресою kasiaant21@gmail.com

ПЕРШЕ УРОЧИСТЕ СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ ТА СПОВІДЬ 2026 – відбудуться **18 та 19 квітня 2026** року. Діти віком від 7 років можуть зареєструватися на заняття одним із двох варіантів:

- по суботах з 13:00 до 15:00 (англійська та українська) заняття починаються з **17 січня 2026** року, або
- по неділях з 10:45 до 11:45 (лише англійською) заняття починаються з **30 листопада 2025** року.

Реєстраційні форми доступні на столах біля входу до церкви. Для отримання додаткової інформації та щоб надіслати реєстраційну форму звертайтеся до Лізи Бейнхем за електронною поштою: lisabaynhamm@gmail.com

ЧЛЕНСТВО – Якщо ви бажаєте стати членом катедрального собору Святого Йосафата, будь ласка, зв'яжіться з офісом для реєстрації, після чого ви отримаєте номер конверта та комплект конвертів на рік

=====

ШІСТНАДЦЯТИЙ ЩОРІЧНИЙ ЄПІСКОПСЬКИЙ ГАЛА-ВЕЧІР – Четвер, **4 грудня 2025** року, присвячений пастирському листу єпископа Давида «Завжди наші парафіяни: відновлюючи нашу надію в Христі, піклуючись про хворих та людей похилого віку». Конференц-центр «Шато Луї», коктейльний прийом та тихий аукціон о 18:00, вечерея о 19:00, а потім захопливий живий аукціон. Квитки – \$ 225 кожен (\$1800 за стіл на вісім осіб), податкова квитанція – \$100 за квиток. Звертайтеся до Пастирського центру, щоб придбати квитки або зробити грошову чи аукціонну пожертву: 780 424 5496 або chancery@edmontoneparchy.com

Для отримання додаткової інформації відвідайте www.eeparchy.com/gala

Усі кошти, отримані від гала-вечора, підуть на підтримку цієї нової ініціативи, яка

зосереджена на супроводі та підтримці хворих, літніх або маргіналізованих парафіян.

=====

КОМЕНТАРІ ОТЦІВ ЦЕРКВИ

на Лк 16:19-31

Єронім Стридонський: Цей багатий чоловік, у пишному кармазині, не звинувачується в жадібності, чи в тому, що забрав власність іншого, або вчинив перелюб, чи фактично будь-яке порушення Закону. Зло, у якому він винен - це гордість. Найбільш жалюгідний чоловіче, ти бачиш співучасника твого власного тіла, що лежить там назовні біля твоїх воріт, і ти не маєш співчуття? Якщо закони Бога не означають нічого для тебе, принаймні змилуйся над власним становищем і будь у страху, адже можливо, ти можеш стати подібним до нього. Дай те, що ти витрачаєш, своєму співучаснику. Я не кажу тобі відкинути своє багатство. Але те, що ти викидаєш, крихти з вашого столу, подай як милостиню (Єронім Стридонський, Про Лазаря та багача).

Кирило Александрійський: Відрізаний від співчуття та турботи, він із задоволенням збирав мізерні крихти, що падали зі стола багатих, щоб задовільнити свій голод. Серйозне та невиліковне захворювання також мучило його. Так, сказано, що навіть собаки лизали його виразки і не шкодили йому але симпатизували йому і піклувалися про нього. Тварини знімають власні страждання своїми язиками, оскільки вони видаляють те, що їх болить, і м'яко заспокоюють виразки. Цей багатий був жорстокіший, ніж собаки, тому що він не відчував до нього жодної симпатії чи співчуття, але був абсолютно немилосердним (Кирило Александрійський, Коментарі до Луки, Проповідь 111).

Аврелій Августин: Ісус мовчав про ім'я багатія але згадав ім'я вбогого. Ім'я цього багача звучало повсюди, але Бог про це нічого не говорить. Ім'я іншого було втрачене в тиші, але Бог його вимовляє. Будь ласка, не

дивуйтеся. Бог лише прочитав, що написано в Його книзі. ... Ви бачите, Бог, який живе на Небі, зберігає мовчання про ім'я цього багатія, тому що Він не знаходив його записаного на Небі. Він говорить про ім'я бідного чоловіка, бо Він знайшов його записаним там, адже Він сам дав наказ, щоб його там записати (Аврелій Августин, Проповідь 33А.4).

"Лазар" означає "той, кому допомогли". Єронім Стридонський: "Убогий же якийсь, на ім'я Лазар". Значення ім'я Лазаря є ... той, хто отримав допомогу. Він не допоміжний, а той, кому допомагали. Він був бідним чоловіком, і в його бідності Господь допоміг йому (Єронім Стридонський, Про Лазаря та багача).

Григорій Ніський: Я запитав: "Що є вогонь, прірва, та інші речі, які згадуються, якщо вони не є тим, чим мали б бути?" "Мені здається", відповіла вона [Макрина], "що Євангеліє хоче через кожну з цих деталей виразити деякі думки про те, чого ми шукаємо у зв'язку з душею. Патріарх каже цьому багачеві: 'Ти одержав свою частину благ за свого тілесного життя'. Він також говорить про вбогого: 'Цей чоловік виконував свій обов'язок через досвідчення лиха протягом свого життя'. Щодо прірви, яка відділяє одних від інших, мені здається Писання висуває наперед важливість віри. ... Це, на мій погляд, та прірва, яка не є земною прірвою, яку створює судження між двома протилежними виборами життя. Коли хтось вибрав задоволення цього життя і не виправив цього злого вибору переминою серця, він зрештою створює для себе місце, де немає добра. Він викопує для себе цю неминучу необхідність, наче якусь глибоку та безвихідну яму. Мені здається, що Писання використовує 'лоно Авраама', на якому хворий страждаючий знаходить мир, як символ доброго стану душі. Цей патріарх був першим, про кого записано, що він обрав надію речей прийдешніх, замість задоволення цього моменту. Позбавлений всього, що він мав на

початку свого життя, живучи серед незнайомих людей, він шукав майбутнє благополуччя через теперішнє горе. Ми використовуємо слово 'лоно', коли посилаємось образно на частину берегової лінії моря. Мені здається, що Святе Письмо використовує слово 'лоно' як символ незмірних цілей, до яких ті, хто йде чесно через життя, приходять коли відходять з життя. Вони закріплюють свої душі в цьому хорошому лоні, як у тихій гавані" (Григорій Ніський, Про душу та воскресіння).

Аврелій Августин: Я думаю, що ми довели, що Христос не заперечує багатства цього багатого чоловіка, але його безбожність, невірність, гордість та жорстокість ... Ці багаті не повинні почати говорити, що я погодився бути їхнім адвокатом. Адже вони боялись, коли їм нагадували про Євангеліє. Коли вони почули про цього багатія, якого було кинуто на муки пекельні, вони почувалися зляканими. Я заспокоїв їх. Їм потрібно боятися не багатства, але жадібності. Вони не повинні боятися благ, але жадібності. Вони не повинні боятися товарів, але пожадливості. Нехай вони володіють багатством, як Авраам, і нехай вони володіють ним з вірою. Нехай матимуть це, володіють ним але щоб воно не володіло ними (Аврелій Августин, Проповідь 299Е.5).

Григорій Великий: З цих слів Святого Письма ми дізнаємось, що душа страждає від палаючої спеки не тільки через своє відчуття зору, але також насправді відчуває біль. З Христових слів ми знаємо, що цей багатий чоловік горів у пеклі. Його моління до Авраама стверджує, що його душа тримається у вогні. Він каже: "Надішліть Лазаря, щоб опустил кінчик пальця у воду, і охолодив мого язика, я мучуся в цьому полум'я". Оскільки Христос описує засудженого грішника-багатія, оточеного полум'ям пекла, ніхто з розумінням не заперечить, що вогонь міцно оволодіває душами безбожних (Григорій Великий, Діалог 4.30).

Єфрем Сирин: Господь порівняв цих священиків народу з тим, хто одягнений у пурпур. Ніщо не є більш шановане, ніж пурпурний одяг. Він порівняв учнів хреста з Лазарем. Не було нікого більш пониженого, ніж Лазар. Він відкрив ім'я своїх улюблених через Лазаря, свого улюбленого. Він також захотів відкрити ім'я своїх ворогів за допомогою слів: "Як вони не слухають Мойсея і пророків". Не є так, що всі ці живі є живими або що всі поховані є мертвими. Бачите, чим більше цей багатий чоловік жив розкішно, тим більше Лазар був принижений! Чим більше Лазар був принижений, тим більшою була його корона. Чому він повинен бачити Авраама над усіма праведними, а Лазаря на його лоні? Він бачив його тому, що Авраам любив бідних, і щоб ми могли дізнатись, що ми не можемо сподіватися на прощення в кінці, якщо плоди прощення не стануть помітні в нас самих. Якщо Авраам, який був дружнім до чужинців та милосердився над Содомом, не зміг змилюватися над тим, хто не показав жалості щодо Лазаря, як ми можемо сподіватися, що нас очікує прощення? Цей чоловік назвав його "мій отче", і Авраам назвав його "мій сину", але він не зміг йому допомогти. "Згадай, мій сину, що ти одержав твої блага за життя свого, так само, як і Лазар свої лиха" (Єфрем Сирин, Коментарі до Діатессарона Татіана 15.12-13).

Аврелій Августин: "Згадай, мій сину, що ти одержав твої блага за життя свого, так само, як і Лазар свої лиха". Він призначає біль в обмін на багатство, відпочинок в обмін на бідність, полум'я за пурпур та радість за наготу. Цей рівний баланс шкали буде підтримуватися. Цей стандарт вимірювань не помилковий, адже сказано: "Якою мірою міряєте, такою і вам відміряють" (Мт 7:2). Причина, через яку він відмовляється показати милість цьому багатію в його стражданнях, полягає в тому, що той за свого життя нехтував милосердям. Причина, чому він знехтував бажання цього багатія у його

St. Josaphat Icons and Bookstore

Located in the Cathedral Auditorium / Basement

* Opened upon request *

Please contact Parish Office (780)422-3181

Or email at parishoffice@josaphat.ca



муках, полягає в тому, що той нехтував
благаннями вбогого на землі (Аврелій
Августин, Проповідь 367.2)

*Переклад з англійської – Максима Гонтара
за виданням Ancient Christian Commentary on
Scripture: New Testament III, Luke 3rd ed.
Edition (2003)*

www.dyvensvit.org

THIS WEEK AT THE CATHEDRAL

SUNDAY, NOVEMBER 09: TWENTY-SECOND
SUNDAY AFTER PENTECOST; Martyrs
Onisiphorus & Porphyry;

5:00 PM (SAT) – Divine Liturgy for needs and
intentions of all parishioners; *for health and
intentions of Bishop Greg Bittman;*

for health and intentions of Rose Warwa;

8:00 AM (SUN)– Great Matins

9:30 AM (SUN) – Divine Liturgy for needs and
intentions of all parishioners; *for repose of
+Carrie Mydlak;*

11:00 AM (SUN) – Divine Liturgy for needs and
intentions of all parishioners; *for health,
intentions and blessings of Joe Musijowski on
occasion of Birthday;*

Monday, November 10: Apostles Erastus et al;
No Services

Tuesday, November 11: Ven. Theodore the
Studite; Remembrance Day;

7:00 AM – Devotion to the Holy Face of Jesus

7:30 AM – Divine Liturgy for health, intentions
and blessings of Harry Laschuk;

Parish Office is closed

Wednesday, November 12: Hieromartyr
Josaphat of Polotsk;

7:00 AM – Rosary (Joyful Mysteries)

7:30 AM – Divine Liturgy for health and
intentions of Amelia Danilak;
*for health, intentions and blessings of Fr
Mykhaylo Bohun on occasion of Birthday;*

Thursday, November 13: Hier. John
Chrysostom;

7:00 AM – Rosary (Luminous Mysteries)

7:30 AM – Divine Liturgy for needs and
intentions of all parishioners;

7:00 PM – Book Study “Face of God”

Friday, November 14: Apostle Philip;

7:00 AM – Rosary (Sorrowful Mysteries)

7:30 AM – Divine Liturgy for health, intentions
and blessings of Anna on occasion of Birthday;

Saturday, November 15: Mrts. & Confs. Gurias
et al; Beginning of St Philip’s Fast

9.30 AM - Rosary

10:00 AM – Divine Liturgy for health, intentions
and blessings of Julian Savaryn on his diaconal
ordination;

4:00 PM – Vespers

5:00 PM – Divine Liturgy for needs and
intentions of all parishioners; *for repose of
+John and +Mary Berezanski;*

SUNDAY, NOVEMBER 16: TWENTY-THIRD
SUNDAY AFTER PENTECOST; Ap. & Evangelist
Matthew;

8:00 AM (SUN)– Great Matins

10:00 AM – Bilingual Divine Liturgy for needs
and intentions of all parishioners;
*St Josaphat’s Parish Praznyk Luncheon in the
Parish Hall*